

Le Centre culturel Frontenac de Kingston

L'Informel

1er septembre 2021 | NUMÉRO 1 | VOLUME 46

Attachez vos ceintures, c'est la rentrée !



Photo : source internet - casse-tête en ligne jigsaw

Mot du Président

Jean Lord



Votre équipe est prête pour la relance. Une programmation 2021-2022 est presque finalisée et sera offerte selon les niveaux de déconfinement qui seront en place.

Marie-Noël, notre directrice, recueille enfin ce qu'elle a semé, et les subventions des divers paliers gouvernementaux commencent à entrer. Grâce à ses efforts, le CCF est en bonne condition financière et peut continuer à opérer.

Il y a du mouvement au sein du personnel. Isabelle nous quittera bientôt pour une nouvelle aventure avec son mari, avec l'ouverture d'un café au centre-ville. Nous apprécions tout ce qu'elle a fait pour nous, et lui souhaitons bonne chance.

Nous planifions tenir notre assemblée générale annuelle (AGA), le mardi 5 octobre, à 18h30, de façon virtuelle, pour accommoder le maximum de personnes. On en profitera aussi pour présenter la programmation 2021-2022.

En ce qui concerne les membres du CA, même si nous considérons vous demander une extension générale d'une année pour les membres en poste, il y a quelques postes à combler au sein du CA, et surtout au poste jeunesse. Si vous avez entre 18 et 29 ans, ce poste est pour vous. Si cela vous intéresse d'avoir une part active dans la relance et notre éventuel déménagement, envoyez moi une note au ccfkingstonca@gmail.com

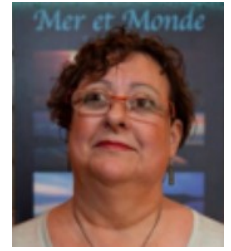
Au plaisir de vous revoir bientôt.



Les travaux du futur carrefour francophone avancent bien !

Mot de la Direction Générale

Marie-Noël St-Cyr



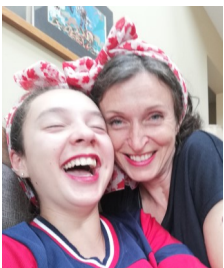
Bonjour à vous toutes et tous,

Attachez vos ceintures car nous décollons; nous prenons l'air; nous nous lançons dans la suite des choses, au Centre culturel Frontenac.



Le Centre se porte toujours bien, ayant reçu toutes les subventions demandées aux divers paliers d'agences gouvernementales, pour assurer le fonctionnement et la pérennité du CCF. Nous sommes solidement en selle et disposés à prendre notre envolée pour une prochaine saison artistique; celle de l'air, donc de la légèreté à la respiration libre, malgré un certain flottement quant à notre amie pandémie qui aime changer de forme et d'apparence ...

Isabelle Tardiveau nous quittera sous peu mais Normand Dupont et moi sommes toujours là. François Abley travaille à distance jusqu'à l'année nouvelle puisque sa famille et lui se sont relocalisés à Ottawa. Seth Scholes, notre directeur technique incomparable est impatient de monter lumières et sons, captations et spectacles en salle ...



Parlons de ce rayon de soleil qu'a été Isabelle Tardiveau, à la coordination artistique ;

Avec l'une de ses filles, Louisa, fidèle bénévole en toute occasion

inventive, organisée, gentille et créative, Isabelle a insufflé un air neuf au Centre. Elle a su jongler avec 25 balles à la fois, avec professionnalisme, enjouement et un doigté incroyable, en cette année de pandémie donc d'ouverture, fermeture, réouverture, télétravail, négociations perpétuelles avec agents, artistes, vidéastes, écoles, commanditaires, partenaires, et j'en passe, vous comprenez bien ... Merci à cette compagne de travail inimitable !

Nous tentons de la garder un peu avec nous, avec l'Informel, et on verra ce que le sort nous réserve pour la relève ...

Notre conseil d'administration nous appuie et nous soutient, ce qui est vivement apprécié. Alors, décollons, doublement vaccinés que nous sommes, vers une saison hybride, vers une saison mémorable !



Mot de la coordination artistique *Isabelle Tardiveau*

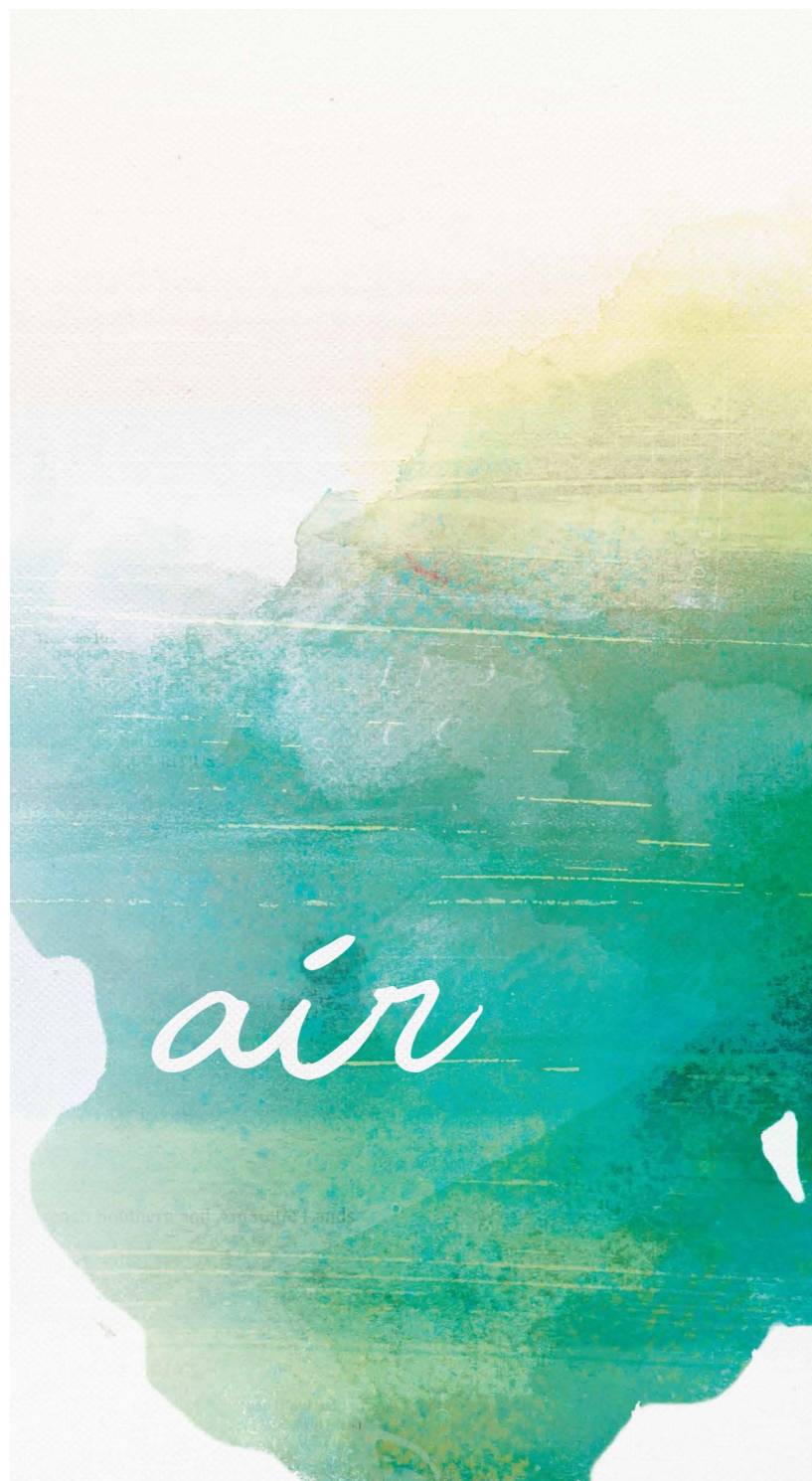


Le moment est venu d'ouvrir la page sur une nouvelle saison artistique, de quitter les **flots/w**, profiter d'une accalmie tant attendue et que nous espérons pérenne ! Pour repartir du bon pied en cette rentrée, nous avons choisi de prendre de la hauteur avec une thématique axée autour de l'**Air**. Après tout, elle traduit plutôt bien l'agréable sensation que nous osons enfin voir se profiler avec la possibilité de quitter nos masques, de libérer nos sourires et respirer sans filtre, à pleins poumons !

Et si nous prenions un peu de hauteur pour apprécier ce sentiment de légèreté, si naturel en temps normal ?

C'est ce que nous inspire cette nouvelle thématique. En observant le visuel qui l'accompagne, on imagine une vue aérienne du globe terrestre : on devine la terre ferme, recouverte d'une nature luxuriante et enveloppée d'une lumière réconfortante. Une invitation à prendre une grande inspiration pour se recentrer sur des valeurs sûres, pour aller à l'essentiel...

Dans notre cas, l'essentiel consiste à continuer de remplir notre mission et à honorer nos engagements. Ces derniers mois, nous avons redoublé d'efforts pour trouver des alternatives aux spectacles initialement prévus en salle afin de garder le lien avec notre public. Quelques représentations ont néanmoins dû être reportées et il nous tient à cœur de pouvoir vous les présenter dans les semaines à venir.



À commencer par la **Soirée Création** avec **Sarah Howard et Jonathan Davies**. Nous sommes ravis d'offrir à ces deux auteurs-compositeurs-interprètes l'ouverture de notre nouvelle saison artistique. Vous avez sûrement eu l'occasion d'apprendre à les connaître cet été grâce à notre **Série Découverte** créée sur mesure, au moyen d'autoportraits inédits présentés sur facebook et sur notre site web. Ils seront à l'Octave le 11 septembre à 19h00 pour présenter et enregistrer leur spectacle, qui vous sera offert le 28 octobre en ligne. Nous serons heureux de pouvoir accueillir des spectateurs en salle, dans le respect des recommandations sanitaires et des capacités autorisées.

Même si nous allons graduellement rouvrir notre salle, l'heure est toujours à la prudence et nous allons maintenir, pour quelques temps encore, des alternatives virtuelles. La Journée des Franco-ontariennes et des Franco-ontariens du 25 septembre sera source de bonne humeur avec **Les Rats d'Swompe** (et une première partie surprise !) dans un format de spectacle en ligne, en partenariat avec Réseau Ontario.

Puis nous vous proposerons de visionner une captation de la pièce de théâtre **Jack**, du **Théâtre du Nouvel Ontario**. N'ayant pu se produire en salle comme prévu en mai dernier, la troupe a travaillé cet été à la production d'un format virtuel, que vous aurez tout le loisir de découvrir le 9 octobre en ligne. La captation sera également projetée sur grand écran au Théâtre l'Octave si vous préférez le confort d'une salle.

Le 16 octobre, en partenariat avec l'Acfomi dans le cadre de sa Franco-foire ainsi que le CEPEO, nous diffuserons **Gaston Klaxon** de la compagnie **Vox Théâtre**, un spectacle virtuel pour les plus jeunes et leurs familles.



Sarah Howard & Jonathan Davies **Musique**
Samedi 11 septembre - 19h00 - Théâtre l'Octave



Les Rats d'Swompe **Musique**
Samedi 25 septembre - Heure à confirmer - en ligne



Jack, Théâtre du Nouvel Ontario **Théâtre**
Samedi 9 octobre - 19h00 - en ligne ou à l'Octave



Gaston Klaxon,
Vox Théâtre
Samedi 16 octobre
Heure à confirmer
En ligne sur la
plateforme de la
Franco-Foire
Jeunesse

En novembre, nous accueillerons **Stéphane Guertin** pour un spectacle de conte au format hybride, suivi d'un **Concert de Noël à l'Octave en décembre**. Au cours de chaque saison, nous aurons le plaisir de partager avec vous les créations de trois artistes, francophones ou francophiles, qui se produiront dans les serres de trois fermes pour une série nommée « **Conserre** ». Cette initiative de Jonathan Davies offrira l'opportunité de tisser des liens entre artistes, fermes et public. Une façon originale de décroiser encore davantage les arts vivants et d'en exprimer tout le potentiel. Nous vous dévoilerons prochainement tous les détails de cette nouvelle saison artistique dans notre infolettre, sur notre site web et nos réseaux sociaux. Restez à l'affût !



Série Conserre *Musique*
3 samedi à 19h00 - en ligne

John Rose
à Freedom Farm
en novembre 2021



Jonathan Davies
à Long Road Eco Farm
en février 2022



Sian Alcorn
à Patchwork Gardens
en avril 2022

À l'aube de cette nouvelle saison, le temps est venu pour moi de quitter mes fonctions à la coordination artistique du CCF. À l'instar de l'établissement que nous gérons en France, mon époux et moi nous apprêtons à ouvrir à Kingston un café où il fera bon bavarder (et pourquoi pas en français?) en régaland nos papilles.

Alors que ce nouveau défi m'attend, je soulignerai combien ces 12 derniers mois ont été une belle source d'inspiration et d'enrichissement personnel. Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont croisé mon chemin -

physiquement ou virtuellement - au cours de cette période atypique, ainsi que toute l'équipe du Centre et ses administrateurs pour m'avoir fait confiance. J'ai eu le privilège de découvrir des artistes passionnés qui m'ont rappelé qu'avoir des aspirations et persévérer donnent véritablement des ailes.

Au plaisir de vous croiser prochainement, que ce soit à l'Octave, en ligne ou ailleurs, selon l'orientation du vent... pourvu que son souffle nous porte vers un panorama foisonnant de nouvelles opportunités !



136 Ontario Street
Kingston, ON K7L 2Y4
hello@senscafeinc.com

Instagram: sens_canada Facebook: senscafecanada

café gourmet
gourmandises maison
et bien plus encore

OUVERTURE EN SEPTEMBRE | OPENING IN SEPTEMBER

specialty coffee
home made fine food
and so much more



Des nouvelles de votre troupe de théâtre communautaire francophone: **Les Tréteaux de Kingston**

Normand Dupont, Directeur artistique (normand@kos.net)



Atelier de marionnettes :

En un tour de main : Tada! Un ami!



Le mardi 17 août 2021, deux de nos membres : Marie-Andrée Hueglin et Normand Dupont ont animé un atelier virtuel sur la marionnette qui s'adressait aux enfants de 4 à 8 ans. Cet atelier était organisé par le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario et le Centre culturel Frontenac. Il a été diffusé sur la plateforme Zoom et en Facebook Live. Les enfants ont très bien participé!



Nos productions de la saison dernière ont été virtuelles. Il en sera de même pour cet automne.

Le musée imaginaire de l'Ontario français :

Les Tréteaux de Kingston participent à un projet de théâtre communautaire provincial organisé par Théâtre Action. En 2019 et 2020, trois de nos

membres (Louise La Rue, Laura Chaignon et Normand Dupont) ont participé à l'écriture d'un texte collectif **Le musée imaginaire de l'Ontario français** qui a regroupé 9 auteurs, membres de troupes de théâtre communautaires.

Depuis février 2021, ce texte est travaillé de façon virtuelle par plusieurs membres de troupes communautaires de l'Ontario. Louise La Rue prend part au volet de la mise en scène, animé par Magalie Lemèle, professionnelle. Rita Cormier, Naomi Balance-Greer, Marie-Andrée Hueglin et Normand Dupont suivent l'atelier de jeu dramatique avec Vincent Leblanc Beaudoin, professionnel.

Les répétitions se poursuivent et cette production sera présentée virtuellement vers la fin du mois d'octobre 2021.

Production de notre troupe :

Je suis à relire des textes pour en choisir un que notre troupe pourra présenter virtuellement vers la fin du mois de novembre.

Si vous avez le goût de vous joindre à notre troupe, envoyez-moi un courriel.

Partenariat avec le

Centre culturel Frontenac :

Les Tréteaux de Kingston sont partenaires du Centre culturel Frontenac pour la pièce de théâtre **Jack** du Théâtre du Nouvel-Ontario de Sudbury (TNO) qui sera présentée virtuellement le samedi 9 octobre 2021, grâce aux revenus provenant des bingos avec Play! Gaming and Entertainment.



25e édition

Franco Foire

WWW.ACFOMI.CA



Foire annuelle des affaires et services en français

16 OCTOBRE 2021

ACFOMI

La Franco-foire : Bienvenue à la 25ème édition !

Acfomi (info@acfomi.ca)

Bienvenue à la **25e édition de la Franco-Foire** des affaires et des services en français ! Depuis 1997, la Franco-Foire a pour but de mettre en valeur les produits et services disponibles à Kingston et les Mille-Îles ! Depuis ce temps, ACFOMI offre cette vitrine annuelle à la communauté francophone gratuitement.

Du 14 au 16 octobre 2021, joignez-vous à nous pour découvrir les entreprises et organismes qui peuvent vous servir en français ! Bénéficiez des promotions et concours des exposants, participez aux jeux numériques, et dénchez les services et produits disponibles en français fièrement offerts par des entreprises et organismes locaux.

Profitez aussi d'une exposition virtuelle sur la contribution et l'impact de la francophonie sur la région de Kingston et les Mille-Îles, une exclusivité offerte pour célébrer la 25e édition de la Franco-Foire !

Pour conclure, il nous fait plaisir de présenter le spectacle jeunesse interactif virtuel **Gaston Klaxon** (compagnie **Vox Théâtre**), s'adressant aux enfants de 3 à 7 ans, en collaboration avec le Centre Culturel Frontenac et le CEPEO.

Restez à l'affut des nouvelles de l'ACFOMI en vous abonnant à nos médias sociaux !

Au plaisir à la 25e édition de la Franco-Foire !

25e édition

Franco Foire

Joignez-vous à nous | Join us

16 OCTOBRE 2021 | ACFOMI

L'Équipe de l'ACFO Mille-Îles vous souhaite une merveilleuse Journée des Franco-Ontarien·nes!

613-546-7863 | info@acfomi.ca



Michèle Dubois



**Zakary-Georges
Gagné**



Yves Mayrand



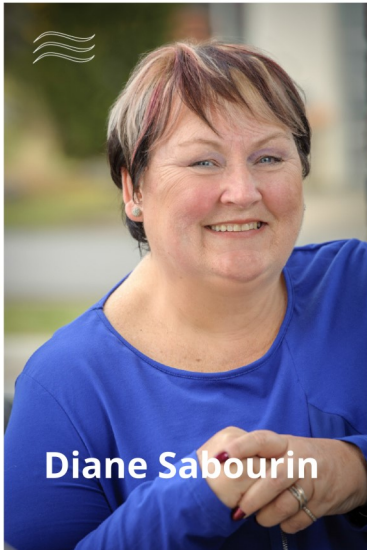
Elise Wheatley



Natália Martins



Jackie Aalders



Diane Sabourin



Mike Johnson



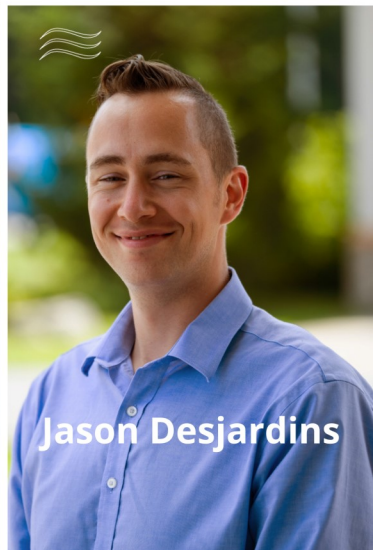
Kim Gratton



**Laurianne
Montpetit**



**Manassé
Maniragaba**



Jason Desjardins

Les événements francophones du Kingston WritersFest 22 - 26 septembre 2021



<https://www.kingstonwritersfest.ca/event/11-the-lady-vanishes-une-femme-disparait/>



Une Femme Disparaît

Jocelyne Saucier, avec Rhonda Mullins

Date: 24 septembre, 15:30 – 16:30

GRATUIT - Inscription requise

Cet événement est présenté en français

L'auteur francophone primée Jocelyne Saucier revient sur la scène du Kingston WritersFest. Elle a publié, en 2011, *Il pleuvait des oiseaux* qui a été superbement adapté au cinéma. Cette fois-ci, elle vient nous présenter son dernier roman *À train perdu*. Rhonda Mullins l'a traduit du français à l'anglais : *And Miles to Go Before I Sleep*. Elles parleront ensemble de cet ouvrage que l'on décrit comme *Away From Her* rencontre *Strangers on a Train*. C'est l'histoire de Gladys, une femme âgée, fragile mais déterminée qui saute dans un train et quitte Swastika, la petite ville du nord de l'Ontario où elle a vécu les cinquante dernières années, pour finir sa vie à sa manière.

The Lady Vanishes

Jocelyne Saucier with Rhonda Mullins

Date: September 24 @ 3:30 pm - 4:30 pm

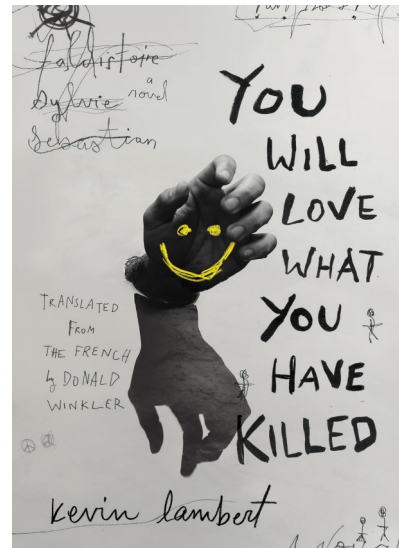
FREE – Registration required via Zoom

This event is being presented in French

Award-winning francophone author Jocelyne Saucier returns to the Kingston WritersFest stage with a small-town mystery being described as *Away From Her* meets *Strangers on a Train*. With the book's French-to-English translator Rhonda Mullins, Jocelyne talks about her latest work, *And Miles to Go Before I Sleep*, the story of Gladys, a frail but determined older woman who hops a train and disappears from Swastika, her home of the past fifty years to finish her life on her own terms.



<https://www.kingstonwritersfest.ca/event/21-brave-new-words-a-dark-debut/>



Brave New Words: A Dark Debut Kevin Lambert, avec Aara Macauley

Date: 25 September, 20:30 - 21:30

GRATUIT - Inscription requise

Cet événement est présenté en anglais

Avertissement de contenu – cet événement traite de sujets que certains membres du public pourraient trouver pénibles. La discrétion est conseillée.

Kevin Lambert n'a même pas 30 ans, et déjà il se fait un nom au Québec, et se bâtit une réputation pour ses sujets controversés et sa prose puissante, poétique et inventive. Ici, avec la traduction anglaise de son premier roman, ***You Will Love What You Have Killed (Tu aimeras ce que tu as tué)***, Kevin parlera de fantômes vengeurs, de blessures d'enfance et de l'une des représentations de petites villes les plus surréalistes de la mémoire littéraire récente. Un conte étrange, sombre et enrichissant pour ceux et celles qui ne sont pas opposés à une touche de bizarre.

Brave New Words: A Dark Debut Kevin Lambert with Aara Macauley

Date: September 25 @ 8:30 pm - 9:30 pm

FREE – registration required

This event is being presented in English

Content warning – this event discusses subject matter that some audience members might find distressing. Discretion is advised.

*Kevin Lambert is not even 30 years old, and already he is making a big name for himself in Quebec, and building a reputation for his controversial subject matter and powerful, poetic, inventive prose. Here with the English translation of his first novel, ***You Will Love What You Have Killed (Tu aimeras ce que tu as tué)***, Kevin will talk vengeful ghosts, childhood wounds, and one of the most surreal small town depictions in recent literary memory. A strange, dark and rewarding tale for those not averse to a touch of the bizarre.*

Atelier d'écriture
L'art de la traduction
Rhonda Mullins



Date: 26 September, 11:00 - 13:15
 30\$, Nombre de participants limité
 Cet atelier est présenté en anglais

Dans cet atelier, Rhonda Mullins, traductrice gagnante du Prix littéraire du Gouverneur-Général, vous donnera un aperçu de l'univers de la traduction au Canada. Allant de comment débiter en traduction, développer un style et une voix qui transmettent fidèlement l'âme du texte original dans un nouveau langage, jusqu'à la délicatesse nécessaire pour collaborer avec les auteurs et les éditeurs. Cet atelier offrira de multiples leçons aux écrivains plurilingues.

Writers Studio Master Class 11
The Art of Translation

Rhonda Mullins

Date: September 26 @ 11:00 am - 1:15 pm
 \$30, limited enrollment

This workshop is being presented in English

"Writers make national literature, while translators make universal literature."

José Saramago

In this workshop, Governor General's Literary Award-winning translator Rhonda Mullins will give you an inside look into the world of translating in Canada. From getting started as a translator to developing a style and voice that faithfully brings the spirit of the original to life in a new language, to the delicacies of collaborating with authors and publishers, this class will offer multi-faceted lessons to multi-lingual scribes.

<https://www.kingstonwritersfest.ca/event/ws11-the-art-of-translation/>



TROP-PLEIN

Un livre de Martin Talbot

par Joy Obadia

Avouez-le, ce titre vous a sauté aux yeux à cause de la pandémie, non? Nous souffrons tous et toutes actuellement de pandémie aigue, retenus en piaffant comme des chevaux qui rêvent de prendre le mors aux dents : trop de confinement et de mauvaises nouvelles, on en a jusque là. Personnellement, j'espérais trouver une réponse à ma frustration dans cette lecture; j'y ai trouvé beaucoup plus, des aventures qui me reflétaient et d'autres, fort loin de mon quotidien.

À l'âge de 43 ans, l'auteur décide d'écrire quarante-trois courts chapitres afin de mettre de l'ordre dans ses souvenirs et de se débarrasser de quelques-uns qui encombrant son existence. Un moyen concret, car s'il veut faire correspondre ses souvenirs à des années et à des points géographiques, il se rend bien vite compte que le désordre et l'oubli y règnent en maîtres. Le souvenir le plus obsédant remonte à l'âge de trois ans; il entend un bruit sec, se lève, va à la fenêtre, aperçoit un homme en pyjama portant un sabre à la main, qui coure dans tous les sens et fouette l'air avec son arme. Aujourd'hui encore, chaque fois qu'il entend un claquement, l'image réapparaît.



De l'abandon par le père, la décision de sa mère de jouer le rôle de la maîtresse, du souvenir qui l'obsède chaque fois qu'il passe devant le rayon des parfums de La Baie, son frère aîné moqueur qui se moque de son hamster en jurant que tous les hamsters viennent d'Amsterdam, aux serviettes de la famille provenant toutes de séjours dans différents hôtels et aux trois sommes d'argent déposés mystérieusement dans son compte en banque, on traverse une forêt d'images et d'anecdotes uniques.

Ce qui m'a surtout séduit, c'est l'humour de Martin Talbot. Il se moque de ses propres manies, de son manque d'assurance. Deux chapitres me plaisent particulièrement : dans le premier, il vérifie et re-vérifie s'il a mis tous ses cahiers d'école dans son cartable, fait trois pas dehors et s'arrête pour ouvrir le cartable et vérifier encore, arrive au parc, ressent un doute, rouvre le cartable et vérifie si tout est là. Il n'est pas sûr. Devant la porte de l'école, il se questionne : et s'il avait oublié quelque chose? Une dernière vérification. Il est rassuré, mais épuisé avant même de commencer sa journée.

Pourquoi ce chapitre me séduit-il? L'écrivain avait dix ans et s'énervait pour l'école, mais moi, aujourd'hui, à l'âge de soixante-quatorze ans, il m'arrive plus souvent qu'autrement de vérifier plusieurs fois, avant de sortir, que j'emporte lunettes, clés, cartes de débit et crédit, et si j'ai fermé l'ordinateur et les ronds de la cuisinière. Et plus souvent qu'autrement, de retourner dans l'appartement parce que je n'en suis pas sûre.

L'autre souvenir concerne le camp d'été. Pour Talbot, c'est loin d'être un souvenir heureux; il préférerait rester dans ses choses à lui, à la maison.

Vous connaissez le jeu? Je pars en voyage, je mets dans ma valise une brosse à dents.

Imaginez un peu le texte, l'auteur y ajoute son maillot, une doudou, un chandail chaud, une gourde, une lampe de poche et de la crème solaire. À son retour, la valise contient : "ma brosse à dents usée, ma doudou, un chandail qui ne m'appartient pas, je n'ai plus ma gourde ni ma lampe de poche, qu'on m'a volées, j'ai mon maillot de bain, un tube de crème solaire vide et des poux."



Fier d'appuyer les services de santé en français à Kingston!

Il y a plusieurs façons d'améliorer l'accès aux services en français dans votre communauté. Ça vous intéresse?

- 👤 **Devenez membre du Réseau**, c'est simple et gratuit!
- 🗣️ **Partagez votre expérience de soins**. Nous voulons vous entendre!

POUR PLUS DE DÉTAILS, VISITEZ WWW.RSSFE.ON.CA

Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario



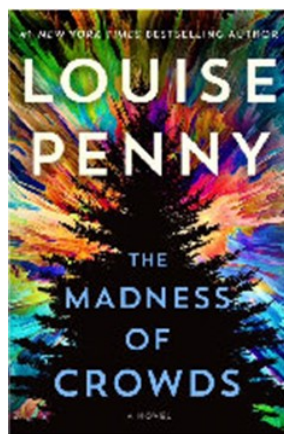
 @RSSFE  @ReseauRSSFE  reseau@rssfe.on.ca

Connaissez-vous Louise Penny? Connaissez-vous Jean Souldard?

Chronique littéraire et gastronomique, par Normand Dupont

Voici la chance de marier le plaisir de la lecture et le plaisir de manger! De quoi combler vos sens!

Je suis un fan inconditionnel de Louise Penny. J'ai lu ses seize romans en anglais au fil de leur parution. J'ai déjà précommandé le 17ème *The Madness of Crowds* qui sortira le 24 août 2021 et que j'attends impatiemment.



Voici comment l'auteur présente sa série de romans:

“Bienvenue à Three Pines, village fictif des Cantons-de-l'Est, au Québec, où se déroule un nombre déraisonnable de meurtres, mais un lieu où existent aussi l'amitié, la bonne chère, une profonde affection mutuelle. Et la gentillesse. Par-delà le crime, la rancœur, la terreur obscure tapie en chacun de nous, mes livres parlent de bonté. De choix. D'amitié et de sentiments d'appartenance. D'amour. D'amour durable. Et, finalement, du fait d'être surpris, non par l'amertume, mais par la joie.

Je ne peux dire à quel point je suis enthousiaste à l'idée que Flammarion Québec publie, dans de merveilleuses traductions, toute la série des Armand Gamache enquête. À maints

égards, ces livres sont des lettres d'amour. À mes amis. Et au Québec. Je suis si heureuse qu'on puisse les lire en français, dans la langue de mon héros, au sein de cette culture que j'ai choisie et que j'adore. Je me sens chez moi ici, au Québec. Les Cantons-de-l'Est forment le cadre de mes romans et de ma vie. Je suis très emballée à l'idée que vous puissiez enfin les lire autant que le reste de la planète. J'espère que vous aimerez lire les romans d'Armand Gamache, autant que j'ai aimé les écrire.

Louise Penny remporte de prestigieuses récompenses littéraires. Elle est la seule autrice à avoir remporté sept fois le prix Agatha. Décorée de l'Ordre national du Québec et de l'Ordre du Canada, la romancière figure parmi les Québécois d'exception. À preuve, en 2019, elle fait son entrée dans Le Petit Larousse illustré. Traduite en vingt-neuf langues et vendue à neuf millions d'exemplaires, sa série Armand Gamache enquête fait connaître le Québec partout dans le monde.”

LOUISE PENNY
NEW YORK TIMES BESTSELLING AUTHOR

about Louise Penny Three Pines books State of Terror events newsletters pronunciation guide literacy getting published FAQ's contact & links fr

LOUISE PENNY
Vive Gamache

- Lauréate de prix nationaux et internationaux : Anthony, Arthur-Ellis, Barry, Dillys, Macavity...
- Gagnante de sept prix Agatha, un exploit jamais réalisé auparavant
- À ce jour, les huit premiers titres sont parus en France aux éditions Actes Sud
- Officière de l'Ordre national du Québec Récipiendaire de l'Ordre du Canada

"La femme qui tue. De son village en Estrie, Louise Penny découpe la société québécoise dans des polars qui deviennent des best-sellers."
(Georges-Hubert Grenou, L'Actualité)

Bienvenue à Three Pines, village fictif des Cantons-de-l'Est, au Québec, où se déroule un nombre déraisonnable de meurtres, mais un lieu où existent aussi l'amitié, la bonne chère, une profonde affection mutuelle. Et la gentillesse. Par-delà le crime, la rancœur, la terreur obscure tapie en chacun de nous, mes livres parlent de bonté. De choix. D'amitié et de sentiments d'appartenance. D'amour. D'amour durable. Et, finalement, du fait d'être surpris, non par l'amertume, mais par la joie.

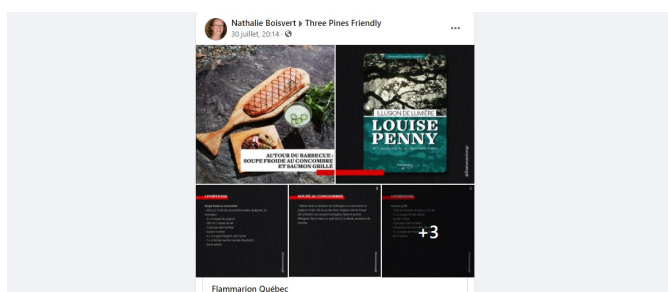
Tous les titres sont ici

Un homme meilleur

Au royaume des aveugles

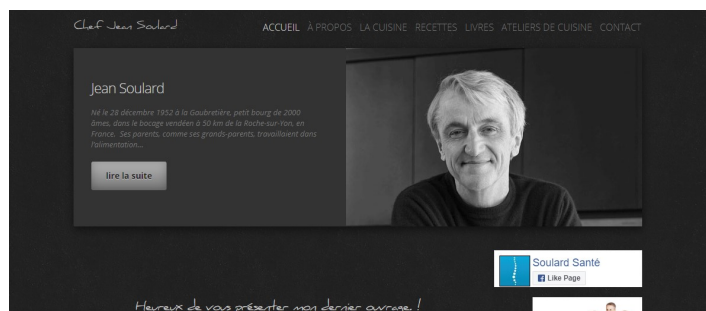
https://www.louisepenny.com/index_french.htm

Et, heureuse surprise, voici ce qu'a publié le journal *La presse* le 31 juillet 2021 : "Dans la série de romans policiers "Armand Gamache enquête", les personnages se retrouvent souvent autour de bons plats. Cela n'a pas échappé à l'éditeur Flammarion Québec, qui a demandé au chef Jean Soulard de créer 16 recettes inspirées de l'œuvre de Louise Penny. Une tâche qui n'a pas été difficile. "M. Gamache, tout ce qu'il avale!", s'exclame Jean Soulard. Ces 16 recettes sont disponibles au lien suivant :



<https://www.facebook.com/hashtag/saveursdethreepines>

Ce grand chef, d'origine française, a d'abord travaillé dans plusieurs restaurants étoilés en France, en Angleterre, en Suisse puis en Asie à Tokyo, Hong Kong et Manille. Au Canada, il a travaillé au Reine Élisabeth à Montréal, au Hilton et au Centre des congrès de Québec et, depuis 1993, il est chef au Château Frontenac. Il a publié 11 livres de cuisine.



<http://www.jeansoulard.com>

Faites-vous plaisir : découvrez l'univers littéraire de Louise Penny et l'univers culinaire de Jean Soulard!

Bonne dégustation!

DÈS LA RENTRÉE 2021

NOUVEAUTÉS

Pour encourager

l'élève

à se dépasser!

Pour placer l'élève au centre de ses apprentissages en **mathématiques**, en **arts**, en **technologie**, en **ingénierie** et en **sciences**

Trois nouveautés dans notre école dès septembre 2021

Laurent Mukendi, Directeur

Soucieux d'enrichir l'expérience d'apprentissage de nos élèves, trois nouvelles opportunités seront offertes à la communauté scolaire de l'école Mgr-Rémi-Gaulin, et ce, dès la rentrée :



La vocation
UniverSTEM
sera implantée
dans toutes

nos classes de la maternelle à la 6e année.

Par cette approche pédagogique, nos élèves seront exposés aux apprentissages qui développent leurs aptitudes dans les carrières de leur génération.

UniverSTEM est une vocation pédagogique qui intègre les mathématiques, les arts, la technologie, l'ingénierie et les sciences, tout en plaçant l'élève au centre de ses apprentissages.

Grâce à cette approche moderne et qui a fait ses preuves aux quatre coins du monde, les élèves auront la chance de :

- vivre l'apprentissage par l'expérience.
- ancrer leurs apprentissages par la manipulation.
- développer leurs compétences en communication, en collaboration et en citoyenneté numérique.
- développer leurs habiletés de créativité, d'esprit critique et d'autorégulation.
- développer leurs aptitudes en collaboration et en résolution de problèmes.

Le **Volet de Leadership Sportif (VLS)** sera réservé **aux élèves de la 5e et 6e année.**

Pour cette première année, les habiletés dans les trois sports suivants seront développées :

- hockey
- soccer
- Volleyball



Par ce programme, nous allons en plus des habiletés physiques de nos élèves, stimuler leur sentiment d'appartenance, de résilience, de flexibilité vis-à-vis du changement, le désir accru du dépassement de soi, la forte confiance en soi, le leadership, la persévérance, la collaboration et l'esprit d'équipe, ainsi que la fierté personnelle et d'équipe.

Le potager scolaire

Avec ce projet de potager scolaire, les élèves pourront vivre plusieurs expériences



en sciences. Nos élèves pourront connaître le cycle et le rôle des plantes dans l'alimentation. Ils comprendront d'où vient la nourriture, comment elle est produite et le chemin parcouru jusqu'à l'assiette. Ce potager sera aussi un lieu d'engagement citoyen et de collaboration avec les parents et la communauté.

Un été amusant aux camps de Marie-Rivier!

C'est avec beaucoup de fébrilité que l'École secondaire catholique Marie-Rivier a rouvert ses portes pour offrir des camps aux jeunes de la région cet été! Une équipe composée d'enseignantes et d'enseignants, d'animatrices et animateurs, ainsi que des élèves bénévoles a accueilli les groupes divers dans une atmosphère bienveillante, chaleureuse et sympathique.

170 jeunes de la région de Kingston ont pu bénéficier de thématiques diverses tout en développant leur identité francophone lors des camps. Les thématiques abordées étaient en lien avec les programmes spécialisés uniques que l'école offre à leurs élèves du secondaire.



Les premières semaines de l'été, ont donné l'occasion aux enfants de 6 à 12

ans de relever des défis robotiques thématiques à l'aide de LEGO® MINDSTORMS® EV3 au camp d'été UniverSTEM!

Ce camp d'été portant sur les sciences, la technologie, l'ingénierie et les mathématiques (STEM) a permis aux participantes et participants de découvrir le fonctionnement des robots. Le groupe a aussi appris à coder en utilisant diverses technologies robotiques ainsi qu'en participant à des activités en lien avec le développement durable.

Photo: Grayson Kasa durant une activité du camp STEM



James Hogan, élève de 10e année à Marie-Rivier nous parle de son expérience comme bénévole durant ce camp :

« J'ai beaucoup aimé faire du bénévolat au camp STEM. Ce que j'ai préféré, c'est aider les enfants dans la réalisation de leurs projets. J'ai bien apprécié mon expérience et aussi passer du temps avec d'autres amis bénévoles. »



Pour les enfants intéressés par la danse, l'Académie ExpressiON Danse a offert 2 semaines de camps pour les jeunes de 6 à 14 ans. Ce programme a permis aux danseurs de tous les niveaux d'explorer et d'améliorer leurs compétences en danse. La danse classique et la danse moderne étaient au programme ainsi que des ateliers sur l'estime de soi et l'environnement.



Pour terminer l'été, les jeunes de la 3e à la 8e année ont pu participer au camp de hockey et multisports, offert en collaboration avec l'Académie des habiletés de hockey de l'école. Cette

opportunité a permis aux jeunes joueuses et joueurs de hockey de perfectionner leurs habiletés de hockey dans un environnement amusant et bien encadré. De plus, les jeunes athlètes ont eu l'occasion de travailler avec différentes organisations de sports pour essayer plusieurs autres activités et découvrir de nouvelles façons de rester actifs pour la vie.

En plus des activités pour les jeunes, les camps ont offert l'occasion à quelques élèves de l'École secondaire catholique Marie-Rivier de participer en tant que bénévoles. Voici ce que quelques élèves de 10e année avaient à dire sur le sujet :

« Tout au long du camp, le personnel (animateurs et enseignants) était toujours accueillant et sympathique avec les bénévoles. Leur énergie et leur bonne humeur ont grandement contribué à créer un environnement

positif, rendant l'expérience agréable. Puis, j'ai aussi beaucoup apprécié l'opportunité de leadership offerte par le camp en aidant les animateurs. Finalement, les enfants sont toujours très intéressants et j'ai aimé avoir la chance de les aider ainsi que d'apprendre au sujet de leurs perspectives sur les divers sujets évoqués pendant la durée des camps. »



Clara Bédard



Noah Wagner

« Côté des jeunes m'a apporté beaucoup de bien en plus de le faire avec mes amis. J'ai aimé partager mes connaissances avec les enfants et finalement pouvoir vivre une expérience enrichissante, considérant que l'école en personne a pris fin en avril. »

Tout cela dit, les jeunes ont bien aimé leur temps passé au camp de l'École secondaire catholique Marie-Rivier, cet été. Après plusieurs mois d'émois à cause de la pandémie, les jeunes ont apprécié pouvoir se divertir en toute sécurité, et avec leurs amis pendant la saison estivale.



Au  de



ma communauté à Kingstou!



Une chaîne YouTube familiale

*Entrevue avec la famille Belzile, alias The Donks Family
par Éric Galarneau*

La famille Belzile est composée de quatre membres: Roger et Karri, les parents ainsi que Giselle, 10 ans et Genevieve Belzile, 8 ans. Ensemble, ils nous présentent leur chaîne YouTube familiale.



1. Qu'est-ce que le projet Youtube The Donks Family?

C'est une famille amusante qui fait des défis et des aventures. Nous essayons de trouver des idées amusantes que les gens aimeraient regarder et peut-être aussi essayer en famille. Certaines de nos vidéos ont été des chasses au trésor, car les familles cherchaient des choses socialement sûres à faire et ont également aidé à soutenir les entreprises locales.

2. Comment avez-vous eu l'idée de débiter ce projet?

Nous avons commencé parce que Giselle et Genevieve voulaient une chaîne YouTube mais étaient trop jeunes pour en avoir une à elles seules. Nous pensions que si nous nous impliquions, cela contrôlerait le contenu et serait

capable de tout surveiller en même temps. Nous avons eu une excellente idée pour notre première vidéo, c'était notre 10e anniversaire de mariage. De plus, c'est vraiment super amusant de faire ces vidéos ensemble.

3. Quelles activités avez-vous préféré réaliser?

Giselle et Genevieve ont tendance à préférer les défis ou les jeux. Leur activité favorite est lorsque nous avons fait le «Trash the Dress» de Karri pour notre 10e anniversaire et notre première vidéo. Elles ont également apprécié « Among us in real life », un jeu en ligne populaire l'année dernière. Roger aime relever des activités de style défi. Regarder Karri essayer de soulever Roger dans le « lift and carry » était assez amusant!



4. Ça semble si facile et amusant vos vidéos, mais quelles difficultés ou défis avez-vous eu à surmonter?

Ce n'est pas toujours facile de trouver des idées. Nous devons rechercher des idées que nous sommes capables de faire, peut-être ne pas trop gâcher. L'édition de vidéos en soi est une compétence difficile et Roger est la personne qui le fait, afin que nous ayons du temps à consacrer à toutes ces choses en plus de notre vie assez chargée. Aussi, les petits détails d'avoir tout votre équipement prêt également, de ne pas avoir de batteries chargées ont transformé ce qui aurait dû prendre 30 minutes de temps en 3 heures...

5. Avez-vous des conseils pour les gens qui voudraient débiter leur chaîne YouTube?

Commencez simplement à filmer ! Votre première vidéo ne sera pas votre meilleure mais l'expérience viendra et vos vidéos s'amélioreront. À l'avance, nous avons une liste d'idées écrites et quand nous sommes prêts à faire une vidéo, on choisit. Avoir une liste d'idées aidera à prévenir l'épuisement professionnel.

6. Allez-vous poursuivre dans le futur?

Oui, nous continuerons les vidéos car cela est un de nos passe-temps en famille favori. Alors que l'été tire à sa fin, cela pourrait être un peu plus difficile de les faire aussi souvent avec les enfants qui retournent à l'école. Nous avons également une chaîne TikTok @thedonksfamily sur laquelle nous publions fréquemment car il peut s'agir de vidéos plus courtes. Giselle et Geneviève savent aussi travailler tous les effets de TikTok et peuvent aider leurs parents à monter ces vidéos.

N'hésitez pas à suivre la famille Belzile sur les différentes plateformes et amusez vous en visionnant leurs nombreuses aventures.

YouTube : <https://www.youtube.com/channel/UCIGYBNPuljnvuucN5cvQ8tw>

Instagram : [@thedonksfamily](https://www.instagram.com/thedonksfamily)

MON ÉCOLE FRANCOPHONE

École élémentaire publique
Madeleine-de-Roybon

École secondaire publique
Mille-Îles

INSCRIPTION EN TOUT TEMPS!

Le géocaching : une activité parfaite pour la pandémie !

Explications de la famille Zelmanovitz

La famille Zelmanovitz raffole du géocaching. Elle est composée de Milo, élève de 8e année, Cole, élève de 5e année, Gemma, la maman est directrice d'une école et Scott, le papa est Ingénieur en logistique. Milo vous explique en quoi consiste le géocaching.

Le Géocaching est une activité où l'on utilise la technique du géo-positionnement par satellites (GPS) pour rechercher des « caches » ou des « géocaches », partout aux endroits à travers le monde. Une géocache typique est faite avec un petit contenant étanche et résistant, comprenant un registre des visites et parfois un ou plusieurs « trésors », généralement des petits jouets sans valeur.

En 2005, mes parents vivaient en Californie quand le géocaching était assez nouveau, alors ils voulaient l'essayer. Au début, ma mère n'a pas beaucoup aimé, mais avec la satisfaction d'avoir trouvé sa première géocache, elle a très vite changé d'avis. C'était un mélange parfait de deux passions de mes parents - pour mon père, l'emploi de la technologie, et pour ma mère, l'exploration du monde extérieur. J'ai aidé à trouver des géocaches même avant que je puisse marcher! Caché derrière la poussette aidait à garder le secret, car il faut garder l'emplacement des caches secret des "Muggles" (personnes non-cacheurs). Maintenant c'est nous, les enfants, qui allons

sous les arbres et derrière les clôtures pour trouver les caches!

Mon meilleur souvenir de géocaching est quand nous avons préparé notre propre géocache - c'est près de notre maison et 130 groupes de personnes l'ont découverte depuis 2017. On reçoit un message chaque fois qu'elle est découverte. Nous avons trouvé des caches au Canada, aux États-Unis, au Mexique, en Europe et en Australie! 620 au total à date!

Il y a plusieurs moments quand tu géocaches, où il faut grimper, déplacer des roches, des feuilles et des branches et aussi combattre les insectes - c'est souvent très difficile! Mais quand tu trouves la cache, ça en vaut la peine!



Notre 600e cache

Un conseil que nous avons pour les Géocacheurs débutants est de chercher quelque chose hors de l'ordinaire - une branche de couleur différente ou bien un boulon ou écrou qui semble être à la mauvaise place. N'ayez pas peur de déplacer les objets naturels comme des branches et des roches, mais il faut toujours le faire en secret - on fait souvent semblant d'attacher nos lacets de souliers ou de prendre une photo quand les Muggles s'approchent de notre position.

Enfin, j'aimerais beaucoup continuer à faire du géocaching parce qu'on peut le faire avec des amis ou avec les membres de la famille. Ça nous aide à sortir dehors et à explorer de nouveaux endroits. Ça nous donne de beaux souvenirs! Pendant la pandémie, c'est une activité qu'on peut faire en sécurité, car c'est à l'extérieur dans la nature.

Avez-vous le goût de faire du géocaching maintenant?



Une cache trouvée à la plage en Australie



Une photo qui démontre la difficulté de certaines caches :)

Célébrer son Bar Mitzvah durant la pandémie

Un témoignage de la famille Lieberman Smith

Dans la famille Lieberman Smith, il y a quatre personnes: Rob, Leanne, Makaïo et Dassa. Rob, le père, a enseigné les mathématiques et les sciences pendant plusieurs années. Il est retraité depuis 2020. La mère, Leanne, est une enseignante à l'école primaire et elle est aussi une autrice. Elle écrit des livres pour les adolescents. Makaïo, l'aîné, étudie à Kingston Secondary School (KSS) en dixième année. Dassa est un élève de huitième année à l'école secondaire publique Mille-Îles. Cet été Dassa a célébré son Bar Mitzvah.

Un Bar Mitzvah est un rite de passage pour les enfants juifs à l'âge de 12 ou 13 ans. À cet âge, les enfants sont assez vieux pour être considérés comme des adultes dans la communauté juive. Pour célébrer cette transition importante, l'enfant participe au service religieux à la synagogue en récitant les prières et en lisant, en hébreu, une section de la Torah (la bible juive).

Dassa fréquente l'école juive depuis qu'il est petit pour apprendre l'hébreu et la religion juive. Durant la dernière année, il a étudié avec sa mère pour apprendre comment chanter une partie de la Torah et les prières du service. Ceci a pris beaucoup de temps et beaucoup d'efforts! Dassa a aussi écrit un discours en anglais pour présenter ses réflexions sur la partie de Torah qu'il a lu à la synagogue le jour de son Bar Mitzvah.



Comme il est très difficile de planifier un événement durant le temps de la COVID. Dassa a eu besoin de commencer ses études un an à l'avance et il ne savait pas où et comment il allait célébrer. Le nombre d'invités fluctuait sans cesse selon les mesures sanitaires appliquées au fil du temps. Quel casse-tête!

À cause de la COVID, il n'était pas possible de célébrer le Bar Mitzvah de Dassa à Kingston en personne. Plutôt que de faire un Bar Mitzvah sur Zoom, la famille Lieberman Smith a célébré dans la synagogue des grands-parents de Dassa à Vancouver! En juillet, les restrictions sanitaires y étaient plus permissives qu'à Kingston. La synagogue de Kingston n'était toujours pas ouverte à ce moment. De plus, les grands-parents de Dassa n'étaient pas entichés de voyager d'un bout à l'autre du pays. Le service s'est déroulé à l'extérieur et il y avait beaucoup moins de monde comparativement au Bar Mitzvah de Makaïo. Après la cérémonie, les participants ont célébré le moment par un barbecue plutôt que la traditionnelle soirée dansante.



Le jour suivant son Bar Mitzvah, Dassa se sentait fatigué et accompli. Il était surtout content d'avoir terminé de pratiquer! Après un an et demi, il était aussi heureux de revoir sa famille de Vancouver, Boston, New York et Edmonton afin de célébrer ce moment spécial avec eux.



ON Y VA Groupes de jeu GRATUITS

Le centre ON Y VA offre dans un cadre souple des programmes francophones gratuits pour les familles et les gardiens des enfants de 0 à 6 ans. Venez vous amuser et passer du temps de qualité avec votre enfant dans un environnement accueillant et favorable à l'apprentissage : jeux, activités amusantes et stimulantes, peinture, musique, dessin, contes et construction. Apprenez et grandissez ensemble et faites connaissance avec d'autres familles qui ont de jeunes enfants. Découvrez les autres services communautaires offerts dans votre région.

Devenez membre et préinscrivez-vous sur www.keyon.ca

Venez nous rejoindre et passez du temps de qualité avec votre enfant

On offre une variété de groupes de jeu aux parcs, à l'intérieur et via Zoom



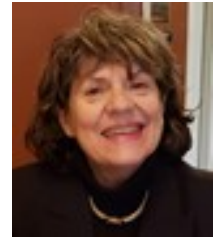
Pour les dernières mises à jour veuillez visiter notre page Facebook, appeler le 613-453-4052 ou envoyer un courriel à rachay@kchc.ca



Centre On y va - Francophone à Kingston. Centre pour l'enfant et la famille

Le petit rien qui change tout

Louise La Rue
(louiselarue@hotmail.com)



Voici un extrait de mon abécédaire 2020, toujours d'actualité en cette rentrée 2021.

C CHALEUREUX

Sentier pédestre, Butternut Creek Nature Park



*Keep your Sunnyside up
29 avril 2020*



*Bâton de popsicle :
commentaire incognito
Kingston Rocks
14 mai 2020*



26 mai 2020



*Just keep breathin
22 juin 2020*



*Légèreté aux oiseaux
23 juillet 2020*



22 août 2020



21 septembre 2020



*Salut aux militaires
23 novembre 2020*

Tout au long de l'année, de nombreuses marques d'encouragement, d'amitié et d'empathie ont jalonné le parcours difficile que nous avons tous fait bravement en 2020 et poursuivi en 2021. Véritables cadeaux, ces marques d'encouragement ont souvent été offertes par des inconnus qui ne sauront jamais combien ils ont fait de bien à leurs concitoyens.

J'en ai reçu et trouvé beaucoup et de toutes sortes, comme ces roches peintes par les Kingstonniens, repères dans la tempête soulevée par ce coronavirus interminable. J'en trouve de nouveaux chaque fois que je vais me promener dans le sentier pédestre de notre quartier qui sillonne les neuf acres du boisé situé à quelques minutes de mon domicile.

Avec le recul, je constate qu'on a su rester stoïques, gardant notre sang-froid dans l'incertitude où tous baignaient mois après mois. Tous les petits gestes ont compté pour nous aider à tenir le coup, malgré les épreuves qui se sont additionnées, touchant presque toutes les populations, de près ou de loin, sur tous les continents où vivent famille et amis.

J'ai pris des photos de nombreux moments attendrissants pour me rappeler un jour qu'il n'y aura pas eu que des désagréments durant la pandémie du XXI^e siècle et que dans l'adversité, nous n'étions pas seuls, même si la distance physique nous séparait constamment. Je ne pourrai remercier tous ceux qui sans le savoir, ont égayé mes grisailles en faisant un petit geste chaleureux, mais je leur en serai à jamais reconnaissante.

Séjour de peinture à Baie-Saint-Paul

par Normand Dupont



Depuis 2011, j'ai la chance d'aller passer cinq jours à Baie-Saint-Paul dans la belle région de Charlevoix pour peindre. Denise Pelletier <https://dpelletier.ca> et son mari Yves nous accueillent dans leur demeure.

Cinq journées pour décrocher de la routine, pour échanger avec d'autres passionnés le plaisir de créer, de peindre. Ma maison étant petite, je n'y ai pas d'espace pour pouvoir laisser mon matériel d'art en plan, aisément accessible. Je n'avais donc presque pas peint depuis l'an dernier.



photocopie en noir et blanc

La première journée, arrivé en après-midi, Denise me propose un projet pour me permettre de réchauffer mes muscles créatifs : je choisis une photocopie d'une photo en noir et blanc, je la colore avec des marqueurs et puis je la peins sur une toile. Cette technique offre un raccourci : en partant d'une photo, on peut sauter l'étape de la composition. Il ne reste qu'à imaginer les couleurs puis à reproduire le tout en y ajoutant des textures.



photocopie colorée



peinture, homme qui marche en forêt

La deuxième journée, j'avais remarqué une jolie chaise rouge sur le balcon de la maison ainsi que des pots de géraniums en fleurs. J'ai choisi l'un des pots et pris plusieurs photos en combinant chaise et pot vus de différents angles, de près, de loin, dans l'ombre et dans la lumière. J'ai choisi la photo qui me plaisait le plus, l'ai dessinée sur un canevas puis l'ai peinte à l'acrylique.



moi en train de peindre les géraniums



photo des géraniums sur la chaise



peinture des géraniums sur la chaise

Pour notre troisième journée, nous sommes partis tôt pour aller à Petite-Rivière-Saint-François, un joli village au bord du fleuve Saint-Laurent. J'ai d'abord marché une vingtaine de minutes et pris des photos, cherchant un point de vue qu'il me plairait de dessiner. J'ai finalement décidé de m'installer au bord de la route qui va de l'église jusqu'au quai : on voit en avant plan les foins salés, puis le fleuve, une partie du village au bas des montagnes et, au loin, la silhouette de l'Île-aux-Coudres.

J'ai fait un premier croquis en gris, noir et blanc, puis une étude de couleurs au pastel gras. J'ai ensuite fait un croquis au crayon blanc sur un canevas couvert de peinture acrylique brune.

L'après-midi, en studio, j'ai peint ce paysage.



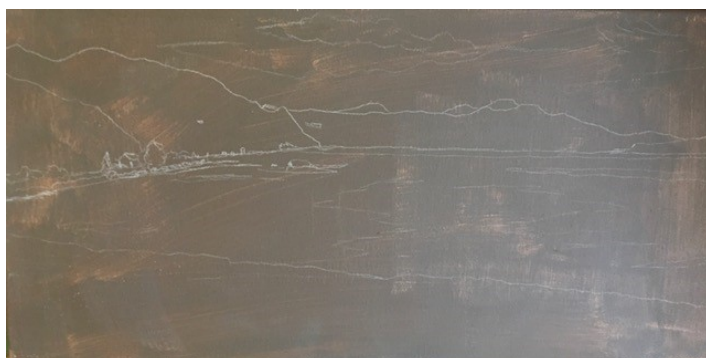
moi assis devant le paysage



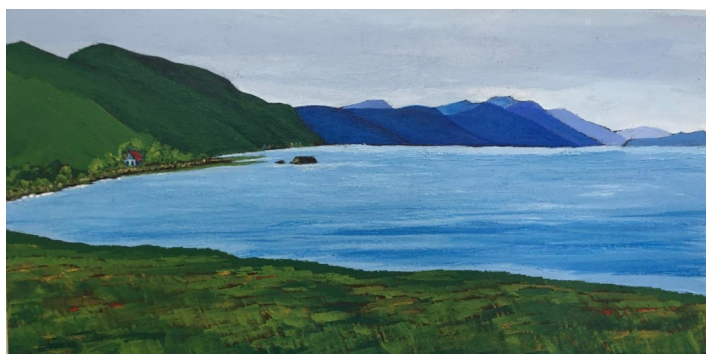
moi tenant mon croquis en noir, blanc et gris



croquis au pastel



croquis au crayon blanc sur canevas brun



peinture du paysage

Denise Pelletier m'avait remis quelques poèmes de Louise Brouillet, tiré de son recueil *Appel à l'aube*, Éditions Humanitas, 1993. Le quatrième jour, je les ai relus et j'ai été touché par le poème Anamorphose.

Les grands vents
Balayent
Mon âme

J'entends un
Chant étrange
Une musique
Lumineuse

Étoile marine
Et déploiement
Sublime
De ces sons
Flagellant
Mon esprit

Comme autant
D'harmonies
Vibrantes
Bouleversantes
Et semblables
Au ressac

D'un océan
Déchaîné
D'où vient
Échouer
Mon cœur
Ce vaisseau
Égaré.



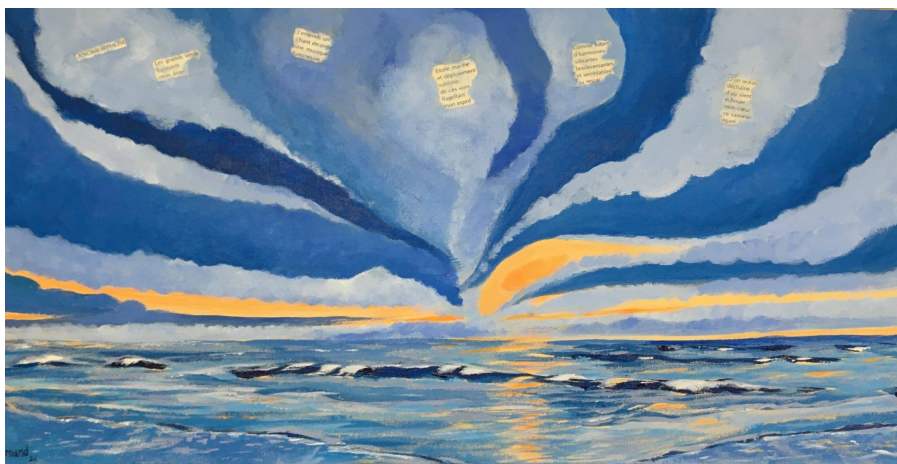
photo de la Floride

J'ai trouvé une photo prise lors d'un voyage en Floride en 2016 qui me semblait évoquer les images et l'atmosphère du poème.



moi en train de peindre

J'ai collé les strophes du poème dans le ciel et j'ai laissé aller mon inspiration.



peinture

En fin d'après-midi, j'ai décidé de prendre une pause de la peinture et j'ai commencé à dessiner à la plume et à main libre, un village perché imaginaire. J'ai continué d'y travailler en soirée. Puis, le matin de la cinquième journée, je l'ai complété et j'y ai ajouté des couleurs à l'aquarelle.



ma main et quelques touches de bleu



dessin en noir et blanc du village



village perché à l'aquarelle et plume

À la fin de chaque journée, j'étendais à la spatule les restes de peinture acrylique de ma palette sur une planche de bois. Pour terminer mon séjour, j'ai examiné ces restes, cette composition très abstraite et j'y ai vu des troncs d'arbre. J'ai donc ajouté un arrière-plan de forêt et j'ai fait émerger ces arbres tout en gardant plusieurs textures originales.



Quel bonheur que de pouvoir s'offrir cinq journées de création !
Une chance inouïe, une expérience à revivre !

Les aventures de Tournevis, pinceau et chaloupe

Une fable de Marie-Noël

Le vrai 3^e épisode

*Oups, on a interverti les 3e et le 4e épisodes l'an dernier... avec la pandémie, pas étonnant!
Et avertissement supplémentaire : on est en hiver ... dans cette fable.*

Chaloupe, aujourd'hui, est frigorifiée. Elle s'est hissée sur la glace et se trouve esseulée, plus de visites, plus de voyages, en fait, plus de vagues ni clapotements contre ses flancs pour bercer son sommeil. Elle paierait cher pour voir apparaître



quelques petits patineurs même en pieds de bottine, se lancer une balle de tennis de par et d'autre de l'immensité glaciale ...

Elle rêve au temps des bourgeons, aux piailllements des petits d'oiseaux, de tortues, d'écrevisses mais surtout de poissons, vifs argents en quête d'aventures et de découvertes. Elle les trouve chanceux de continuer à virevolter sous leur bouclier de glace, imbus des sons calfeutrés du vécu des milliers de petites bêtes aux nageoires frémissantes.

Elle sait que son cousin vélomoteur git au fond du lac, victime d'une imprudence de jeunesse d'un garçon déluré qui se croyait plus fin qu'lcare, mais sur les flots ...

Pinceau, un voisin avec vue imprenable sur le lac, vint à passer près de Chaloupe échouée et tremblant de froid. Il voulut lui prêter main forte en la couvrant d'un drap épais, de flanelette

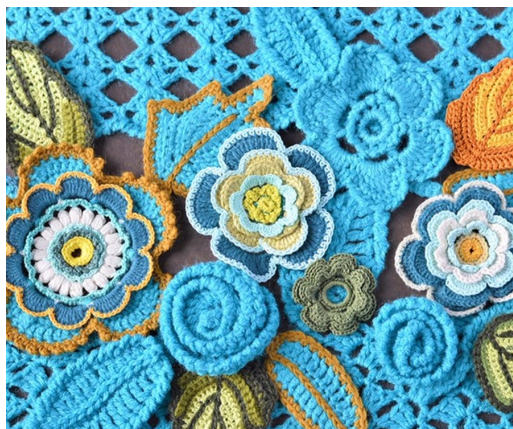
écrue. Elle en soupira d'aise. Enfin un peu de protection contre le vent frisquet; cet hiver sera peut-être plus agréable après tout; c'est bon d'être au chaud ...

Pinceau lui, se remit à sa fenêtre, jouant à filer de la

laine, après l'avoir cardée puis il se mit à la teindre aux milles couleurs de la vie, du printemps et du passage des heures quand le soleil brille de tous ses feux . Heureux est celui ou celle qui sait composer notes, arpèges, fils d'argent et d'ariane, teintes vermeilles et gradations prismatiques. Chaloupe, sous sa couverture moelleuse, épie le manège de Pinceau et s'émerveille.

Tournevis veut faire un cadeau à sa promise, Myosotis, et ce matin-là, songe à lui faire un chandail de laine afin qu'elle soit au chaud alors qu'il vaque à ses recherches sur le quoi, le pourquoi, le comment et parfois le qui, de tout ce qui lui tombe sur la main, lui passe par la tête ou attire simplement son regard ... Elle joue de la guitare, tout doucement, pour ne pas lui faire perdre le fil de ses pensées et de ses déductions. Ils s'aiment tranquillement, soucieux l'un de l'autre et de leur état d'âme.

Promenant son regard entre l'horizon blanchâtre, Chaloupe couverte d'un bleu ciel de soirée étoilée, et la fenêtre de son ami Pinceau, Tournevis aperçoit la montagne de laine tantôt rouge, tantôt verte, tantôt jaune, tantôt brique, tantôt translucide ou moirée. Déjà, il y voit sa douce, Myosotis, emmitouflée des



couleurs que l'azur seul peut imaginer du haut de son perchoir. Il frappe à la porte vitrée de Pinceau et lui demande s'il peut avoir quelques balles de laine pour son projet, pour son rêve. Pinceau, qui la prépare pour exprimer son aise, sa croyance solide en la multiplicité des textures, teintes et espaces, lui consent gentiment une douzaine de balles de laine, lui faisant promettre d'amener Myosotis, une fois habillée de sa laine, le voir pour qu'il constate la justesse des teintes ainsi croisées et entrelacées; ce que Tournevis lui promet avec empressement.

Heureusement qu'en bon chercheur, méthodique et patient, Tournevis sait tricoter comme une bonne grand-mère du temps des guerres d'antan, alors qu'on tricotait et crochetait des souhaits aux soldats avec chaleur, constance et expertise, au son des cliquetis des aiguilles s'emportant dans le rythme de l'action du moment présent, se sentant enfin utiles, importantes et aimées.

Le chandail se fit en deux soirées et demie. Myosotis, surprise d'un cadeau hors saison, frémit devant tant de souplesse, de reflets multiteintes, à la fois doux et vibrants de l'amour de son homme. Le revêtant aussitôt, c'est avec

un plaisir immense qu'elle partit au trot, avec Tournevis, pour se montrer à l'artiste, se montrer à Pinceau ...

Le couple brillait de mille feux, raquettes aux pieds, avec en fond de scène, un ciel bleu de pervenche, bleu d'éternel. Chaloupe crut, un instant, le printemps arrivé ... et les suivit

du regard jusqu'à la porte translucide de Pinceau. Celui-ci, ravi du résultat, leur dit par son sourire fendu jusqu'aux oreilles, que tout était bien; était beau; était bon; était ...

Il faut savoir créer le monde qu'on habite afin d'accéder à la plénitude du devoir accompli simplement parce qu'il le faut. Les événements se greffent les uns aux autres, que l'on y mette du sien ou non, alors jetons les dés; l'agir vaut mieux que le regret rongeur d'âme ...

17 décembre 2020

Depuis 1983, **l'Informel** est l'unique magazine francophone de la grande région de Kingston et les Mille-Iles. Il joue le rôle de vecteur d'informations en français au sujet des activités de l'ensemble de la communauté francophone et francophile.

Ce bimensuel résulte d'un lien étroit avec les membres de la communauté francophone et francophile locale, qui en fournissent le contenu en couvrant des sujets aussi vastes que la culture, la santé, l'éducation, l'actualité, et tout autre thématique touchant de près notre communauté. Nous remercions chaleureusement nos contributrices et contributeurs, ainsi que nos lectrices et lecteurs pour leur fidélité.

La créature de course
Benoit Gravel



La musique, mon essence

Louisa Tardiveau

Pour créer cette œuvre, je me suis inspirée du générique que nous retrouvons au début de plusieurs films, où l'on voit un enfant assis sur une lune avec une canne à pêche. Ça m'a alors donné l'idée de reproduire cet enfant là dans une note de musique géante et dans un ciel de la couleur du feu, accompagné de sa canne à pêche.

J'ai choisi les couleurs rouge, orange et jaune dans le fond et du bleu dans la note de musique car je voulais que la note de musique glacée survive au ciel aussi chaud que le soleil. Je voulais donner l'impression que la musique pouvait survivre dans n'importe quelles circonstances.

Il y a aussi des flammes pour représenter le feu, et des flocons de neige dans la note de musique pour exprimer l'hiver.

Nous pouvons aussi voir que le haut de la note de musique a une ressemblance avec le cou d'une girafe. Ça lui permet d'aller haut.

Je n'avais pas d'idée en tête quand j'ai réalisé ce dessin, je me suis laissée guider par mon inspiration. Le résultat me permet de partager avec vous ce que la musique représente pour moi.



Mettre la main à la pâte

Isabelle Tardiveau (contact.isabelle25@gmail.com)

Vous connaissez certainement l'expression « Mettre la main à la pâte » ? Ou « C'est en faisant qu'on apprend »... je l'entends encore sur les lèvres de ma maman, comme si c'était hier !

J'ai eu la chance de grandir dans un environnement équilibré où le partage, la modération et plus généralement les valeurs étaient au cœur de nos apprentissages. Dans cette petite ville de l'ouest de la France d'à peine 10,000 habitants à l'époque, on ne manquait de rien et la tentation ne faisait pas partie de notre quotidien. On ne s'inventait pas de besoins inutiles et les plaisirs étaient simples. Nous habitions une grande et belle maison que mon père, enseignant, prenait plaisir à entretenir. Il bricolait sans cesse, jouait de la musique et surtout, il passait des heures interminables à jardiner. Comme on a su s'inventer notre monde, dans chaque recoin de cette maison, avec notre chat et notre cochon d'inde auxquels on avait appris à devenir amis ! Ma mère, méticuleusement organisée dans sa gestion du foyer, était aide-soignante et ses horaires ne lui permettaient pas toujours d'être présente aux repas. On trouvait alors un petit mot sur la table avec le menu du jour, et ses consignes pour la journée. Tous les deux, ils nous ont appris à être autonomes, à « mettre la main à la pâte »...

Revenons sur ce fabuleux jardin que mon père a mis tout son cœur et son énergie à entretenir. Il regorgeait de trésors, avec en saison, ses prunes sucrées à souhait avant même de devenir confitures.

Les pommes, poires, cerises ou encore les fraises finissaient en tartes, ou en fruits au sirop pour réapparaître au beau milieu de l'hiver. Côté légumes, la liste était longue : betteraves, carottes, haricots verts, poireaux, concombres, radis, navets, asperges et j'en passe... sans oublier les herbes aromatiques (thym, laurier, romarin, persil, ciboulette...). Je sens encore l'odeur des haricots verts lorsqu'ils cuisaient dans la cocotte minute. Et l'eau de cuisson que j'ai appris à boire, si désaltérante l'été ! On mangeait « bio » sans savoir que quelques dizaines d'années plus tard, ça deviendrait un phénomène de mode. À cette époque, c'était juste normal.

Pas étonnant que j'aie gardé le goût de croquer dans la tomate nature, de grignoter les graines (au risque, parfois, de passer pour un drôle d'oiseau), de cuisiner et de partager autour d'un bon repas. Ma préférence dans tout ça ? Les gâteaux ! J'ai appris à les faire en utilisant la crème du lait. À l'époque, on allait à pied chercher le lait à la ferme avec nos deux laitières (récipients), deux fois par semaine. On faisait bouillir le lait cru et on récupérait la crème qui remontait à la surface, pour la mettre dans les sauces, la soupe ou encore... les gâteaux ! Et le plaisir n'était pas uniquement de les déguster à la sortie du four... mais aussi, et surtout, de lécher le saladier avant de le laver ! « Mettre la main à la pâte » prenait alors une tout autre dimension !

Merci maman, merci papa de m'avoir donné le goût des plaisirs simples.

Photos : cueillette des cerises | Le jardin sous la neige (assez rare pour mériter une photo!) | Nos fidèles compagnons Kiki le cochon d'inde, et Sidonie la chatte.

Recettes aux légumes et fruits du jardin du site www.panierdesaison.com *Isabelle Tardiveau*

Tous les soirs au menu, chez mes parents, il y avait l'incontournable soupe aux légumes de saison dont je ne donnerai pas la recette car il n'y en avait pas vraiment. Il suffisait de faire cuire les légumes du moment dans une belle quantité d'eau, de les mixer et ajouter des vermicelles de pâtes 3 minutes avant la fin de la cuisson. Le tour était joué, il y en avait pour plusieurs jours (j'avoue que même si elle était bonne, je me suis lassée d'en avoir trop mangé!).

Je ne vous donnerai pas non plus la recette du poulet rôti/frites du dimanche midi, je pense que vous la connaissez. Ni des poireaux ou haricots verts en vinaigrette. Il suffit de les faire cuire et ajouter votre vinaigrette préférée.

J'ai opté pour deux recettes qui présentent l'intérêt de pouvoir se décliner selon les légumes et fruits disponibles dans le jardin au fil des saisons.

Tomates farcies

8 tomates rondes
250 g chair à saucisse
250 g viande boeuf ou veau haché 5%
200 g riz blanc long de Camargue
2 échalotes nouvelles avec leurs tiges
1 branche céleri
1 carotte
5 branches persil plat
1 c. à soupe vinaigre balsamique
3 c. à soupe huile d'olive
1/2 litre d'eau salée
sel
piment d'Espelette



Mélanger les viandes, la carotte et le céleri, les échalotes, leur tige et le persil. Saler, pimenter légèrement. Farcir les tomates.

Verser le riz dans un plat allant au four, poser les tomates recouvertes de leur chapeau. Arroser le tout de 2cs d'huile. Verser l'eau sur le riz.

Enfourner 40 minutes à 180°C. Verser un peu plus d'eau sans la saler si le riz sèche trop en surface

Pendant la cuisson des tomates, mixer la pulpe des tomates, ajouter

l'huile et le vinaigre restant. Saler, pimenter. Verser le tout dans une casserole, porter à ébullition, puis cuire à feu doux sans couvrir jusqu'à ce que les tomates soient cuites.

Préchauffer le four à 180°C.

Couper un chapeau aux tomates, les vider de leurs graines à l'aide d'une cuillère à soupe, en gardant toute la pulpe de côté. Saler l'intérieur des tomates et les laisser dégorger un peu à l'envers sur une grille.

Éplucher et hacher les échalotes et couper finement les tiges. Ciseler le persil. Éplucher et couper la carotte et le céleri en tout petits cubes.

Servir les tomates, accompagnées du riz arrosé de sauce. Et pourquoi pas imaginer la recette en remplaçant les tomates par des courgettes, ou encore des poivrons...

Clafoutis aux cerises

500 g cerises équeutées
mais non dénoyautées
2 oeufs
12.5 cl lait entier
65 g sucre en poudre
+ 1 cuillerée
40 g farine de blé T55
30 g beurre 1/2 sel
+ 10 g pour le plat
1/2 bouchon kirsch



Beurrer un moule en terre rond ou ovale, le saupoudrer de sucre, ôter l'excédent, placer au frais.

Mélanger les œufs et le sucre sans les battre à la cuillère en bois: sinon si tu utilises un fouet ou une fourchette ou que tu les bats, le clafoutis gonfle et sèche.

Ajouter le farine, puis délayer le tout au lait. Incorporer le kirsch et le beurre fondu.

Le clafoutis est une recette qui peut se décliner à souhait au cours de la saison avec les cerises, les abricots, les prunes, les myrtilles, la rhubarbe ou encore les poires... Selon vos goûts, vous pouvez l'aromatiser à la vanille, à l'extrait d'amande (en particulier avec la poire), ou y ajouter du chocolat. On peut même le préparer en version salée en remplaçant les fruits par des légumes.

Laisser reposer le temps de préchauffer le four à 200°C.

Déposer les cerises dans le plat en terre, verser la pâte dessus.

Cuire au four 40 minutes, jusqu'à ce que le centre du clafoutis soit pris.



Local

Bio

Délicieux

*Nourriture Chinoise
artisanale*

Commander en ligne :
farmsumfood.square.site

Long Road Ecological Farm
Harrowsmith, Ontario
613-305-0968
www.longroadecofarm.ca

Le Centre culturel Frontenac de Kingston
L'Informel



Un magazine qui nous rassemble



Que vous soyez :

francophone ou francophile,
en ville ou à la campagne,
dans votre maison ou appartement,
dans un foyer de soins de longue durée
ou au travail, au bureau, en télétravail,
dans une résidence pour personnes âgées
ou encore à l'école, à la garderie...

L'équipe du Centre culturel Frontenac aimerait
vous connaître et vous entendre,
vous lire et vous publier !

Abonnez-vous gratuitement

à notre magazine bimensuel en ligne.

L'Informel. Lisez-nous et écrivez-nous !

www.centreculturelfrontenac.com/magazine-linformel/

Ensemble, tissons des liens communautaires !



**Vous souhaitez contribuer à l'Informel ?
Vos contributions peuvent prendre différentes
formes :**

- promotions de vos activités à venir
- compte-rendu des activités réalisées depuis le dernier numéro
- dessins, photos, arts visuels...
- liens vers des vidéos
- carnet de voyage
- états d'âmes
- bandes dessinées
- suggestions de films, de lectures, de séries télévisées
- textes de fiction
- recettes de cuisine
- autres suggestions...

Nous vous invitons à joindre votre photo et votre courriel si vous le désirez. N'hésitez pas à communiquer avec nous si vous avez des questions ou des suggestions.

✉ coordinationccfkingston@gmail.com

Au plaisir de vous lire !

Date de tombée des prochains numéros	Date de parution
18 août 2021	1er septembre 2021
13 octobre 2021	27 octobre 2021
1er décembre 2021	15 décembre 2021
19 janvier 2022	2 février 2022
11 mars 2022	30 mars 2022
11 mai 2022	25 mai 2022



Formats de publicité

Accord de publicité Saison 2021-2022

ENTRE

Le Centre culturel Frontenac
711, avenue Dalton, Kingston (Ontario) K7M 8N6
Tél : 613 546-1331 Téléc. 613 548-7038
Courriel : ccfkingston@gmail.com

ET

Nom de l'entreprise : _____
Personne contact : _____
Numéro de téléphone : _____
Numéro de télécopieur : _____
Courriel : _____
Adresse : _____

Veillez cocher les options désirées

	Dates de tombée	Numéros	Dates de parution
<input type="checkbox"/>	18 août 2021	Vol. 46 No. 1	1 ^{er} septembre 2021
<input type="checkbox"/>	13 octobre 2021	Vol. 46 No. 2	27 octobre 2021
<input type="checkbox"/>	1 ^{er} décembre 2021	Vol. 46 No. 3	15 décembre 2021
<input type="checkbox"/>	19 janvier 2022	Vol. 46 No. 4	2 février 2022
<input type="checkbox"/>	11 mars 2022	Vol. 46 No. 5	30 mars 2022
<input type="checkbox"/>	11 mai 2022	Vol. 46 No. 6	25 mai 2022

Format de la publicité

<input type="checkbox"/>	Page complète	<input type="checkbox"/>	1/2 page (verticale)
<input type="checkbox"/>	1/2 page (horizontale)	<input type="checkbox"/>	1/4 de page
<input type="checkbox"/>	1/3 de page	<input type="checkbox"/>	Carte d'affaire

Page complète 21,59 x 27,94 cm 160 \$ / parution 740 \$ / année Rabais de 220 \$	Carte 10,80 x 6,60 cm 50 \$ / parution 246 \$ / année Rabais de 54 \$
1/2 page (horizontale) 21,59 x 13,97 cm 125 \$ / parution 615 \$ / année Rabais de 135 \$	1/2 page (verticale) 10,80 x 27,94 cm 125 \$ / parution 615 \$ / année Rabais de 135 \$
1/3 de page 21,59 x 9,31 cm 115 \$ / parution 566 \$ / année Rabais de 124 \$	1/4 de page 10,80 x 13,97 cm 85 \$ / parution 418 \$ / année Rabais de 92 \$

Les tarifs n'incluent pas les taxes.

Modalité de paiement :

- Chèque ci-joint
 Facture requise

Responsable de l'entreprise : _____ Date : _____

Responsable du Centre culturel Frontenac : _____ Date : _____



Tango *nuevo*



Tapas & Vins

~ Fusion de cuisine du monde ~
~ Ingrédients locaux ~

331 Rue King Est Kingston ON
(613) 548-3778 www.tangonuevo.ca

~Rejoignez-nous aux 5 à 7 francophones mensuels~

MERCI À NOS BAILLEURS DE FONDS ET PARTENAIRES !



**Canadian
Heritage**



**ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO**

an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario



Secrétariat aux affaires
intergouvernementales
canadiennes



kingston
arts council



Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario



Écoles
catholiques
Centre-Est



THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE



Fédération
culturelle
canadienne-
française



Inclusion • Culture • Communauté

711, avenue Dalton, Kingston ON - K7M 8N6 - (613) 546-1331
ccfkingston@gmail.com www.centreculturelfrontenac.com

Le Centre culturel Frontenac est situé sur les territoires ancestraux des Anishinaabe et des Haudenosaunee.